

3. 出埃及記上 Exodus 1st Part

<p>1. 00:03- 01:11 Picture 1。 The book of Exodus. It's the second book of the Bible and it picks up the storyline from the previous book, Genesis, which ended with Abraham's grandson Jacob leading his large family of seventy people down to Egypt. Use picture 1 to mention the backstory of Exodus. Use keywords as Joseph, safe haven, 400 years, garden of Eden, vehicle, blessing.</p> <p>2. 01:16-02:03 Picture 2。 But the new Pharaoh does not view Israel as a _____. He actually thinks this growing Israelite immigrant group is a _____ to his power. And so just as in Genesis, humanity rebels against God's _____, so here Pharaoh attempts to destroy the _____ of God's blessing, the Israelites. He brutally _____ them in forced labor and then he orders that all the Israelite boys be _____ in the Nile River. Now Pharaoh has so redefined good and evil according to his own interests that even the _____ of innocent children has become _____ to him. And so Egypt has become _____ than Babylon from the book of Genesis and so now Israel cries out for _____ against this new _____ and God _____.</p>	<p>1. 图片 1。《出埃及记》是圣经的第二卷书，延续了上一卷《创世记》的故事。在《创世记》的结尾亚伯拉罕的孙子雅各带领 70 多口的大家庭下埃及。使用图片 1 来讲解出埃及记的历史背景，使用关键字，例如，约瑟，避难所，400 年，伊甸园，器皿，祝福。</p> <p>2. 图片 2。但新的法老没把以色列人看作祝福____，反倒认为，这个不断增长的以色列移民群体____到自己的权力。于是，就像《创世记》中人悖逆神、拒绝神的____那样，法老试图摧毁神赐福的____，就是以色列人。他残酷地____他们服劳役，还命令把以色列人刚出生的男孩扔进尼罗河里____。法老根据自己的利益，重新定义善恶标准；对他来说，____无辜的婴孩就是件____。因此，埃及变得比《创世记》中的巴比伦更____。以色列开始求神____对抗这个新____，神就</p>	<p>1. 00:03- 01:11 Plaatje 1 Het boek van Exodus. Het is het tweede boek van de Bijbel en het pakt de verhaallijn op van het eerste boek, Genesis, wat eindigde met Abraham's kleinzoon Jakob die zijn grote familie van 70 mensen naar Egypte leidde. Gebruik plaatje 1 om de achtergrond van Exodus uit te leggen. Gebruik sleutelwoorden als Jozef, veilig gebied, 400 jaar, Tuin van Eden, voertuig, zegen.</p> <p>2. 01:16-02:03 Plaatje 2. Maar de nieuwe Faraó ziet Israël niet als een _____. Hij denkt eigenlijk dat deze groeiende Israëlitische allochtone groep een _____ voor zijn macht is. En dus net zoals in Genesis de mensheid zich verzet tegen Gods _____, probeert hier Faraó de _____ te vernietigen van Gods zegen: de Israëlieten. Op een brute manier dwingt hij ze tot _____ en vervolgens beveelt hij dat alle Israëlitische jongens worden _____ in de rivier de Nijl. Faraó heeft goed en kwaad zo gedefinieerd, als hem zelf goed uitkwam. (Uitleg: Faraó heeft nu zelf bepaalt wat goed en slecht is. Terwijl God bepaalt had in Genesis wat goed en kwaad is) Zelfs de _____ op onschuldige kinderen is '_____' voor hem geworden. En dus is Egypte _____ dan Babylon uit het boek Genesis en nu schreeuwt Israël het uit voor _____ tegen dit nieuwe _____. En God _____.</p>
--	---	---

3. 02:07-02:38 Picture 3、 God first turns Pharaoh's evil upside down, as an Israelite mother throws her _____ into the Nile River but in a basket. And so he floats safely right down into _____ own family. He's named _____ and he grows up to eventually become the man that God will use to _____ Pharaoh's evil. In the famous story of the burning _____, God appears to Moses and commissions him to go to Pharaoh and order him to _____ the Israelites. And God says that he _____ Pharaoh will _____ and so he will bring his _____ on Egypt in the form of _____. Then God also says that he will _____ Pharaoh's heart.

4. 02:43-03:40 Picture 4. And so we're introduced into the next main part of the story--the confrontation between God and Pharaoh. Now what does this mean that God says he will harden Pharaoh's heart? Use picture 4 to explain why God hardened Pharaoh's heart. Use keywords as 5 plagues or (5 chances), humble, resist, right thing.

5. 03:49-04:59 Picture 5A and B. But eventually Pharaoh's evil reaches a point of no return-- even his own advisers think that he has lost his mind. And it's at that point that God takes

_____了。

3. 图片 3。神首先颠覆了法老的邪恶计划。一位以色列母亲把_____放进了篮子里，扔到尼罗河上，孩子便顺水漂流，安全地来到_____自己的家中。这个男婴被称作_____。孩子逐渐长大，最终，神使用他_____了邪恶的法老。在著名的故事“燃烧的_____”中，神向摩西显现，委托他去见法老，命令法老_____以色列人。神说，祂_____法老会_____，但祂会用_____来_____埃及。神又说，祂会使法老的心_____。

4. 图片 4。接下来，故事进入下一个重点部分——神与法老之间的对抗。神说，祂要让法老的心刚硬，这是什么意思呢？使用图片 4 来解释为什么神使法老的心刚硬。使用关键字，例如，头 5 个灾，谦卑，抵抗，正确的事。

5. 图片 5A，5B。但最后，法老始

3. 2:07-2:38 Plaatje 3. God draait eerst het kwaad van de Farao om tot iets goeds, wanneer een Israëlische moeder haar _____ in een mandje in de rivier de Nijl legt. En deze drijft veilig rechtstreeks naar het huis van _____ eigen familie. De baby wordt _____ genoemd en groeit op om uiteindelijk de man te worden die door God gebruikt gaat worden om Farao's kwaad te _____. In het beroemde verhaal van de brandende _____, verschijnt God en geeft Mozes de opdracht om naar Farao te gaan en om de _____ van de Israëlieten te gebieden. God zegt dat hij _____ dat Farao zich zal verzetten en dat God daarom zijn _____ zal brengen over Egypte in de vorm van _____. Dan zegt God ook dat hij het hart van Farao zal _____.

4. 02:43-03:40 Plaatje 4. En zo komen we in het volgende hoofdgedeelte van het verhaal - de confrontatie tussen God en Farao - Wat betekent dit dan dat God zegt dat hij Farao's hart zal verharden? Gebruik plaatje 4 om uit te leggen waarom God het hart van Farao had verhard. Gebruik sleutelwoorden als 5 plagen (of kansen), verootmoedigen, verzetten, juiste te doen.

5. 03:49-04:59 Plaatje 5 A en B. Maar uiteindelijk bereikte Farao's kwaad een 'point of no return'. (*Uitleg: Een punt waarop er geen tekeer meer mogelijk is.*) Zelfs zijn eigen adviseurs dachten dat hij zijn verstand had

_____ and bends Pharaoh's evil towards his own redemptive _____. God lures Pharaoh into his own _____ as he _____ his people. With the final plague, it's the night of Passover. And God turns the tables on Pharaoh. Just as he killed the _____ of the Israelites, so God will kill the _____ born in Egypt with a final plague. But unlike Pharaoh, God provides a means of escape through the _____ of the Lamb. And here the story stops and introduces us in detail to the annual Israelite ritual of Passover. On the night before Israel left Egypt, they sacrificed a young, spotless _____ and painted its _____ on the _____ frame of their house. And when the divine plague came over Egypt, the houses _____ with the blood of the Lamb were passed over, and the son _____. And so every year since, the Israelites have reenacted that night to remember and celebrate God's justice and his _____. But Pharaoh, because of his _____ and _____, he loses his own _____ and he's compelled to finally let the Israelites go _____.

6. 05:04-05:47 Picture 6. The Israelite slaves make their exodus from Egypt, but no sooner did they leave than Pharaoh changes his _____ and he gathers his army and _____ after the

终不肯转离他的邪恶，连埃及的谋士都认为他疯了。就在这时，神开始____，使法老的恶行实现祂的救赎____：神____自己的子民，与此同时，把法老引向他自己的____。就像法老杀害以色列的____那样，神用最后一灾杀死了埃及人的____。但和法老不同，神藉着羔羊的____提供了一个避难的途径。到这里，故事暂停，作者详细地介绍了逾越节：以色列人离开埃及的前夜，把一只无瑕疵的____献为祭物，把____涂在家中的____上。当神降下的灾难临到埃及时，凡用羔羊的血____的房屋都会被“越过去”，家中的儿子们就能____。从此以后，以色列人每年都要再现那一夜的情境，用来纪念并庆祝神的公义与____。法老因为____和____，失去了自己的____，最后不得不让以色列人____地离开。

6. 图片 6。以色列奴隶终于走出了埃及。但他们刚一离开，法老就改

verloren. En het is op dat moment dat God het _____ en dat Hij Farao's kwaad ombuigt naar Zijn eigen verlossende _____. God lokt Farao in zijn eigen _____ als God zijn mensen _____. Dat is wat er daarna gebeurt. Tijdens de laatste plaag, deze is in de nacht van Pesach, keert God het spel om tegen Farao. Net zoals toen Farao de _____ van de Israëlieten doodde, zo zal God de _____ in Egypte doden met een laatste en finale plaag. Maar in tegenstelling tot Farao, voorziet God een middel om hieraan te ontsnappen door het _____ van het Lam. En hier stopt het verhaal. In detail wordt geïntroduceerd hoe het jaarlijkse Israëlitische ritueel van Pascha (*Paasfeest*) moet worden uitgevoerd. Op de nacht voordat Israël uit Egypte vertrekt offerden ze een jong, vlekkeloos _____ en schilderde haar _____ op het _____ van hun huis. En toen de goddelijke plaag over Egypte kwam, werden de huizen die _____ waren met het bloed van het Lam, overgeslagen en de zoon _____. En dus wordt sindsdien elk jaar dit ritueel uitgevoerd om Gods rechtvaardigheid en _____ te gedenken en te vieren. De Farao, verliest vanwege zijn _____ en _____, zijn eigen _____ en hij is gedwongen om uiteindelijk de Israëlieten te laten _____.

6. 05:04-05:47 Plaatje 6. Dus de Israëlitische slaven begonnen hun uittocht uit Egypte. Maar snel na hun

Israelites for a final _____. As the Israelites pass through the waters of the sea _____, Pharaoh charges towards his own _____. The Exodus story concludes with the _____ song of _____ in the Bible. It's called the Song of the _____ and the final line declares that the Lord reigns as _____. And then the song retells in poetry what the story of God's kingdom is all about. It's about how God is on a _____ to confront _____ in his world and to redeem those who are _____ to evil. God is going to bring his people into the _____ Land where his divine _____ will _____ among them.

7. 05:52-06:25 Picture 7. So after the Israelites sing their song, the story takes a sharp turn. The Israelites--they're trekking through the _____ on their way to Mount _____ and they're _____, they're _____, and they start criticizing _____ and _____ for even _____ them. They say they long for the good old days in _____. So God graciously provides _____ and _____ for Israel in the _____, but these stories, they cast a dark _____ and we begin to wonder, "Could it be that Israel's _____ is just as hard as _____?" We shall see, but for now that's the first half of the book of Exodus.

变了____，召集军队____以色列人：结果，以色列人安全地从海中经过，法老却奔向了____。《出埃及记》的结尾，出现了圣经中的____首____，名为“____之歌”，最后一句宣告“耶和华作____”。它用诗的形式重述了神国故事的精义：神审判世上的____，并救赎那些被邪恶所____的人。神要把祂的子民带入____之地，在那里，神将与他们____。并成为祂子民的君王。

7. 图片 7。可是，以色列人唱完歌之后，故事就发生了突转：以色列人徒步穿过____，去____山。他们又____又____，开始抱怨，甚至后悔接受了____的____；他们开始想念从前在____的好日子。尽管如此，神仍然在____，慷慨地为以色列人提供了____和____。但这些故事却给读者留下了____，让我们开始怀疑，以色列人的____是否也像法老一样____呢？《出埃及记》的上半部分就先讲到这里。

vertrek _____ Farao zich en hij verzamelt zijn leger en _____ de Israëlieten na voor een laatste _____. De Israëlieten kunnen door de wateren van de zee _____ oversteken. Farao wil hier ook doorheen maar stort zich daarmee in _____. Het Exodus verhaal eindigt met het _____ loflied in de Bijbel. Het heet 'Het Lied van de _____, en de laatste regel verklaart dat de Heer regeert als _____. En dit lied vertelt in poëzie, waar het verhaal van Gods koninkrijk over gaat. Het gaat erover hoe God in deze wereld het _____ confronteert en degenen die _____ zijn verlost van het kwaad. God gaat zijn volk in het _____ Land brengen, waar Zijn goddelijke _____ in hun midden zal _____. Dit verhaal laat zien hoe het eruit ziet wanneer God koning wordt over zijn volk.

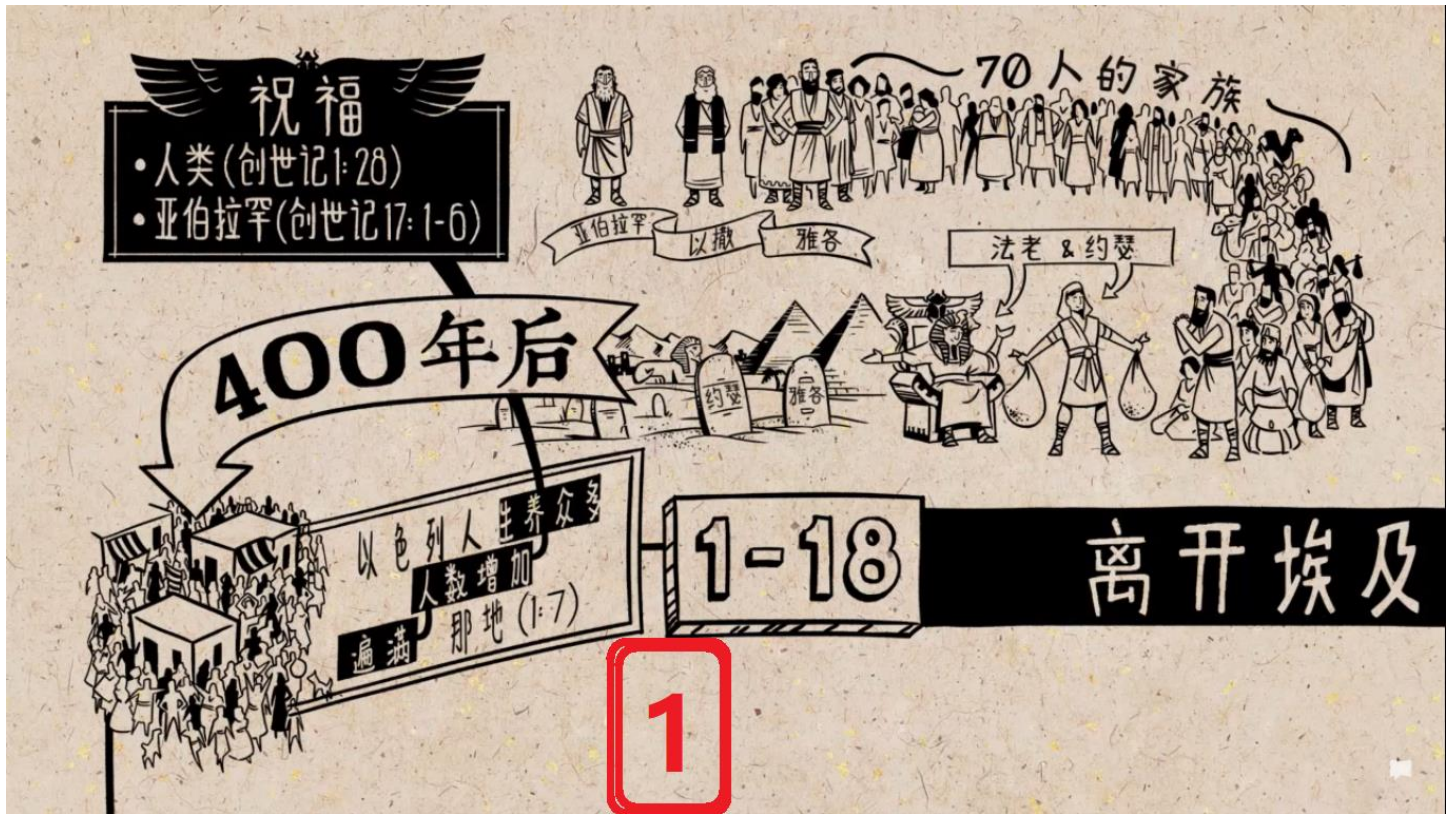
7. 05:52-06:25 Plaatje 7. Zo, nadat de Israëlieten hun lied zingen, neemt het verhaal een scherpe wending. De Israëlieten trekken door de _____ op weg naar de berg _____ en ze hebben _____ en _____. Dan beginnen ze _____ en _____ te bekritisieren, omdat die hen _____ hadden. Ze zeggen dat ze naar de goede oude tijd verlangen in _____. God voorziet ze genadig van _____ en _____ tijdens Israëls reis door de _____. Deze verhalen werpen een donkere _____. We beginnen ons af te vragen: "Zou het kunnen dat Israëls _____ net zo hard is als _____?" We zullen het zien, maar voor nu is dit de eerste helft van het boek Exodus.

<p>8. Use 1 picture to share 1 thing you have learned from this lesson about God the Father/Son/Holy Spirit.</p> <p>Scripture reading: Exodus 1:1-10, 1:22, 3:7-10, 3:19-20, 8:32, 9:12 15:7-13</p>		<p>8. Gebruik 1 plaatje om 1 ding te delen dat je uit deze les hebt geleerd over God de Vader / Zoon / Heilig Geest.</p> <p>Schriftlezing: Exodus 1:1-10, 1:22, 3:7-10, 3:19-20, 8:32, 9:12 15:7-13</p>
---	--	--

English: https://www.youtube.com/watch?v=iH_aojNJM3E

廣東話（長版本）: <https://www.youtube.com/watch?v=M7xmrTOVHso&t=44s>

國語（長版本）: <https://www.youtube.com/watch?v=mjnVgCHbLp0&t=17s>



开埃及



叫法老释放我的子民。
我知道他会反抗，所以我会
降灾并使他的心刚硬。

3

刚硬 百姓!

神 VS 法老



祂“使他的心刚硬”
或
“他心里刚硬”



“神使他的
心刚硬”

4

神 & 法老之间的对抗

5-15



重点

神知道法老会反抗
但仍然给他很多次的机会

法老的罪行
走上不归之路

神使法老的恶行实现祂的
救赎，让法老自取灭亡

神 VS 法老



祂“使他的心刚硬”
或
“他心里刚硬”



“神使他的
心刚硬”

5A

逾越节



走!



5B

6

见祂的
灭亡

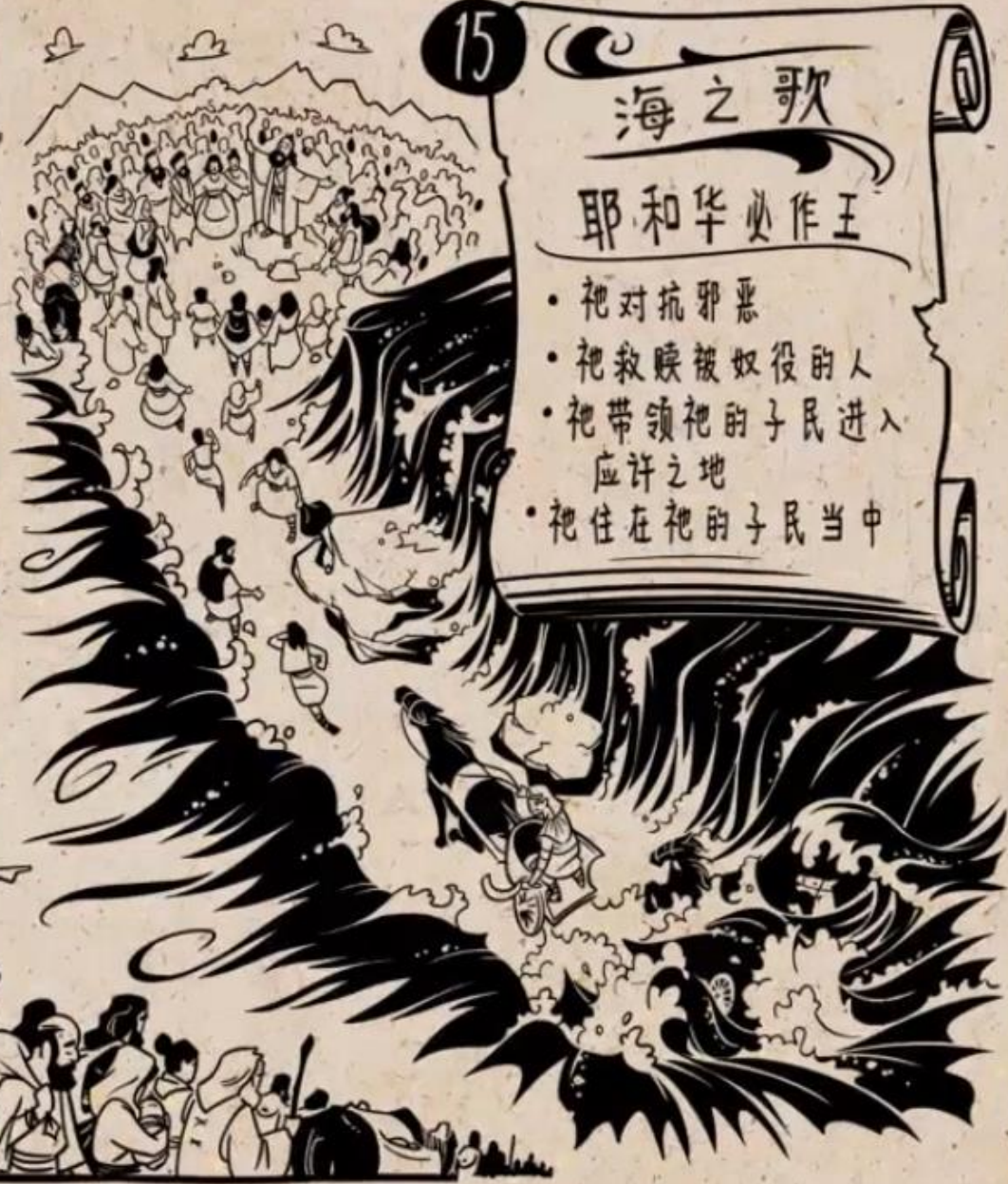


15

海之歌

耶和华必作王

- 祂对抗邪恶
- 祂救赎被奴役的人
- 祂带领祂的子民进入应许之地
- 祂住在祂的子民当中



16-18 在旷野中

在埃及更好!

你想害死我们吗?!

哪里有食物和水?

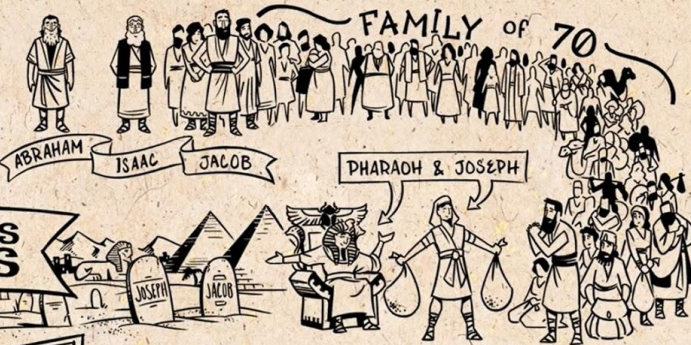
7



1

BLESSING

- HUMANITY (GENESIS 1:28)
- ABRAHAM (GENESIS 17:1-6)



400 YEARS PASS

ISRAEL WAS **FRUITFUL** AND **MULTIPLIES** AND **FILLED** THE LAND (1:7)

1-18 EXODUS FROM EG

2

ISRAEL WAS **FRUITFUL** AND **MULTIPLIES** AND **FILLED** THE LAND (1:7)

1-18 EXODUS FROM EG

1-4

PHARAOH TRIES TO DESTROY ISRAEL



FROM EGYPT

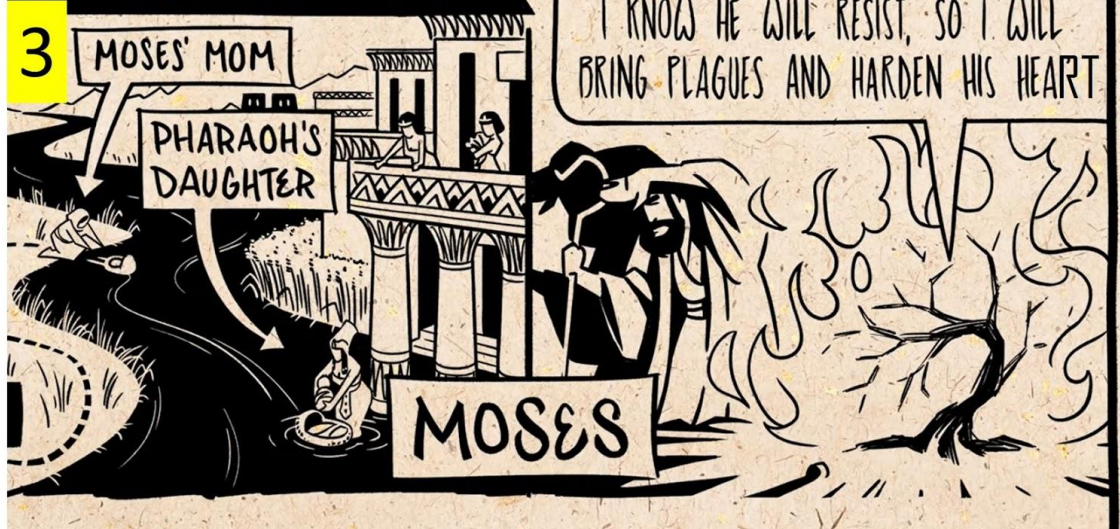
3

MOSES' MOM

PHARAOH'S DAUGHTER

MOSES

TELL PHARAOH TO LET MY PEOPLE GO.
I KNOW HE WILL RESIST, SO I WILL
BRING PLAGUES AND HARDEN HIS HEART.



HEART
GREW
HARD



LET THE
PEOPLE
GO!

4

GOD VS PHARAOH



"PHARAOH HARDENED HIS HEART"

OR

"HIS HEART GREW HARD"



"GOD HARDENED
PHARAOH'S HEART"

CONFRONTATION BETWEEN 5-15 GOD & PHARAOH



HEART GREW HARD

LET MY PEOPLE GO!

GOD VS PHARAOH



"PHARAOH HARDENED HIS HEART"
OR
"HIS HEART GREW HARD"



"GOD HARDENED PHARAOH'S HEART"

THE POINT

GOD **KNEW** PHARAOH WOULD RESIST,
BUT STILL GAVE HIM MANY CHANCES

PHARAOH'S **EVIL** REACHES
A POINT OF NO RETURN

GOD **BENDS** PHARAOH'S EVIL TO HIS PURPOSES
& LURES HIM INTO HIS OWN **DESTRUCTION**

5A

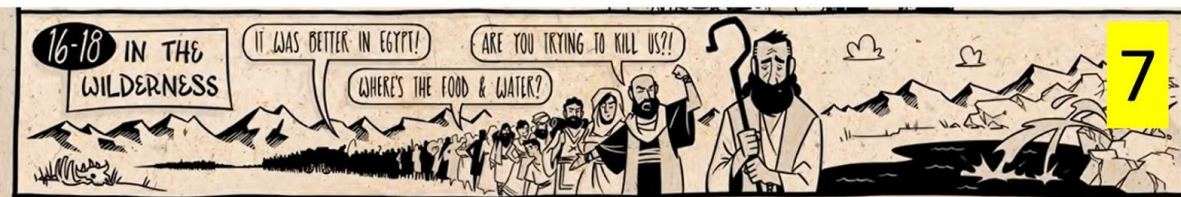
PASSOVER

5B



GO!





<p>[Q1] 00:03 (long version) The book of Exodus. It's the second book of the Bible and it picks up the storyline 00:07 from the previous book, Genesis, which ended with Abraham's grandson 00:11 Jacob leading his large family of seventy people down to Egypt. 00:15 Now Jacob's eleventh son Joseph had been elevated to second in command over Egypt 00:20 and he had saved his whole family in a famine. And so Pharaoh the king of 00:23 Egypt offered the family to come live there as a safe haven. And so eventually 00:28 Jacob dies there in Egypt and Joseph and all his brothers do too. About 400 years 00:34 pass and the story of the Exodus begins. Now that name refers to the event 00:39 that takes place in the first half of the book--Israel's exodus from Egypt, but the book 00:44 has a second half that takes place at the foot of Mount Sinai. In this video 00:48 we'll just focus on the first half, where centuries have passed and the Israelites 00:53 were fruitful and multiplied and they filled the land. Now this line is a 00:58 deliberate echo back to the blessing that God gave all humanity back in the 01:02 Garden of Eden. And it reminds us of</p>	<p>[Q1] 《出埃及记》是圣经的第二卷书，延续了上一卷《创世记》的故事。在《创世记》的结尾亚伯拉罕的孙子雅各带领70多口的大家庭下埃及。雅各第十一个儿子约瑟做了埃及的宰相，他在饥荒中救了自己的家族。埃及法老邀请雅各全家来埃及避难。最后，雅各在埃及去世，约瑟和他所有的兄弟也都死在了那里。大约400年之后，“出埃及”的故事开始了。这指的是《出埃及记》前半部分的事件，就是以色列人离开埃及；本书的下半部分记载了西奈山脚下的故事。这一集，我们重点讲上半部分。几百年过去了，以色列人“生养繁衍众多，人数增加，极其强盛，遍满了那地。”这节经文回应了神在伊甸园中给全人类的计划。而人类因为罪和悖逆失去神的赐福，神便</p>	<p>[Q1] 00:03 Het boek van Exodus. Het is het tweede boek van de Bijbel en het pakt de verhaallijn op 00:07 van het eerste boek, Genesis, wat eindigde met Abraham's kleinzoon 00:11 Jakob die zijn grote familie van 70 mensen naar Egypte leidde. 00:15 Jakob zijn elfde zoon Jozef is gepromoveerd tot één na belangrijkste man in Egypte 00:20 en heeft zijn familie gered van de hongersnood. En de Farao, de koning van 00:23 Egypte bood de familie aan daar te komen wonen in een veilig gebied. En na enige tijd 00:28 overleed Jakob daar in Egypte en Jozef en al zijn broers ook. Ongeveer 400 jaar 00:34 passeren en het verhaal van de Exodus begint. Deze naam verwijst naar een gebeurtenis 00:39 dat plaatsvond in de eerste helft van het boek - Israëls uittocht uit Egypte- maar het boek 00:44 heeft een tweede helft wat plaats vindt aan de voet van de berg Sinai. In deze video 00:48 zullen we ons concentreren op de eerste helft, waar de eeuwen zijn voorbijgegaan en de Israëlieten 00:53 vruchtbaar waren en zich vermenigvuldigde en zij het land vulde. Nu is deze zin een 00:58 opzettelijke echo terug naar de zegen welke God aan de gehele mensheid gegeven heeft in de tijd van 01:02</p>
---	---	---

<p>the big biblical story so far. Humanity 01:06 forfeited God's blessing through sin and rebellion and so God chose Abraham's 01:11 family as the vehicle through which he would restore his blessing to all the</p> <p>[Q2] 01:16 world. But the new Pharaoh does not view Israel as a blessing. He actually thinks 01:20 this growing Israelite immigrant group is a threat to his power. And so just as in 01:26 Genesis, humanity rebels against God's blessing, so here 01:30 Pharaoh attempts to destroy the source of God's blessing, the Israelites. He 01:34 brutally enslaves them in forced labor and then he orders that all the 01:38 Israelite boys be drowned in the Nile River. Now Pharaoh, he is the worst character 01:43 in the Bible so far. His kingdom epitomizes humanity's rebellion against 01:48 God. Pharaoh has so redefined good and evil according to his own interests that even 01:53 the murder of innocent children has become good to him. And so Egypt has 01:58 become worse than Babylon from the book of Genesis and so now Israel cries out 02:03 for help against this new Babylon and God responds.</p>	<p>拣选亚伯拉罕一家作为 器皿，借此修复祂的世 界。</p> <p>[Q2] 但新的法老没把以色列 人看作祝福者，反倒认 为，这个不断增长的以 色列移民群体威胁到自 己的权力。于是，就像 《创世记》中人悖逆 神、拒绝神的赐福那 样，法老试图摧毁神赐 福的源头，就是以色列 人。他残酷地强迫他们 服劳役，还命令把以色 列人刚出生的男孩扔进 尼罗河里淹死。</p> <p>01:41-02:07 到目前为止，法老是圣 经中最坏的人。他的王 国集中体现了人对神的 悖逆：法老根据自己的 利益，重新定义善恶标 准；对他来说，杀害无 辜的婴孩就是件好事。 因此，埃及变得比《创 世记》中的巴比伦更糟 糕。以色列开始求神帮 助对抗这个新巴比伦，</p>	<p>de Tuin van Eden. En het herinnert ons aan het grote Bijbelse verhaal tot nu toe. Mensheid 01:06 verspeelt Gods zegen door de zonde en rebellie en dus God koos Abrahams 01:11 familie als het 'voertuig' waardoor Hij zijn zegen zou herstellen voor de hele wereld</p> <p>[Q2] 01:16 Maar de nieuwe Farao ziet Israël niet als een zegen. Hij denkt eigenlijk dat 01:20 deze groeiende Israëlitische allochtone groep een bedreiging voor zijn macht is. En dus net zoals in 01:26 Genesis de mensheid zich verzet tegen Gods zegen, 01:30 probeert hier Farao de bron te vernietigen van Gods zegen: de Israëlieten. 01:34 Op een brute manier dwingt hij ze tot slavernij en vervolgens beveelt hij dat alle 01:38 Israëlitische jongens worden verdrinken in de rivier de Nijl. Nu is Farao het slechtste karakter 01:43 in de Bijbel tot nu toe. Zijn koninkrijk belichaamt rebellie van de mensheid tegen God. 01:48 Farao heeft goed en kwaad zo geherdefinieerd, als hem zelf goed uitkwam. (Uitleg: Farao heeft nu zelf bepaalt wat goed en slecht is. Terwijl God bepaalt had in Genesis wat goed en kwaad is) 01:53 Zelfs de moord op onschuldige kinderen is 'goed' voor hem geworden. En dus is Egypte 01:58 erger dan Babylon uit het boek Genesis</p>
---	---	--

<p>[Q3] 02:07 God first turns Pharaoh's evil upside down, as an Israelite mother throws her boy 02:12 into the Nile River but in a basket. And so he floats safely right down into 02:17 Pharaoh's own family. He's named Moses and he grows up to eventually become the man that 02:23 God will use to defeat Pharaoh's evil. In the famous story of the burning bush, God appears to 02:29 Moses and commissions him to go to Pharaoh and order him to release the 02:33 Israelites. And God says that he knows Pharaoh will resist and so he will bring 02:38 his judgment on Egypt in the form of plagues. Then God also says that he will</p>	<p>神就回应了。</p> <p>[Q3] 神首先颠覆了法老的邪恶计划。一位以色列母亲把孩子放进了篮子里，扔到尼罗河上，孩子便顺水漂流，安全地来到法老自己的家中。这个男婴被称作摩西。摩西逐渐长大，最终，神使用他击败了邪恶的法老。在著名的故事“燃烧的荆棘”中，神向摩西显现，委托他去见法老，命令法老释放以色列人。神说，祂知道法老会反抗，但祂会用灾难来审判埃及。</p>	<p>en nu schreeuwt Israël het uit 02:03 voor hulp tegen dit nieuwe Babylon. En God reageert.</p> <p>[Q3] 02:07 God draait eerst het kwaad van de Farao om tot iets goeds, wanneer een Israëlische moeder haar babyjongen 02:12 in een mandje in de rivier de Nijl legt. En deze drijft veilig rechtstreeks naar het huis 02:17 van Farao's eigen familie. De baby wordt Mozes genoemd en groeit op om uiteindelijk de man te worden die door 02:23 God gebruikt gaat worden om Farao's kwaad te verslaan. In het beroemde verhaal van de brandende struik, 02:29 verschijnt God en geeft Mozes de opdracht om naar Farao te gaan en om de vrijlating van de 02:33 Israëlieten te gebieden. God zegt dat hij weet dat Farao zich zal verzetten en dat God daarom zijn oordeel zal brengen 02:38 over Egypte in de vorm van plagen. Dan zegt God ook dat hij het hart</p>
<p>[Q4] 02:43 harden Pharaoh's heart. And so we're introduced into the next main part of 02:48 the story--the confrontation between God and Pharaoh. Now what does this mean that 02:53 God says he will harden Pharaoh's heart? It's super important to read this section of 02:59 the story really closely in its sequence. In Moses and Pharaoh's first encounter 03:03 we're told simply that Pharaoh's heart grew hard. There's no implication that 03:08</p>	<p>[Q4] 神又说，祂会使法老的心刚硬。接下来，故事进入下一个重点部分——神与法老之间的对抗。神说，祂要让法老的心刚硬，这是什么意思呢？我们一定要按顺序、细读这段故事，这很重要：摩西和法老第一次会面时，圣经只是简单地说法老的心“变</p>	<p>[Q4] 02:43 van Farao zal verharden. En zo komen we in het volgende hoofdedeelte van 02:48 het verhaal - de confrontatie tussen God en Farao - Wat betekent dit dan dat 02:53 God zegt dat hij Farao's hart zal verharden? Het is super belangrijk om dit gedeelte van 02:59 het verhaal echt goed in volgorde te lezen. In Mozes en Farao's eerste ontmoeting</p>

<p>God did anything. And so in response God sends the first set of 5 plagues, each 03:14 one confronting Pharaoh and one of his Egyptian gods. And each time 03:19 Moses offers a chance for Pharaoh to humble himself and to let the Israelites go but 03:24 after each plague we're told that Pharaoh either hardened his heart or that his 03:29 heart grew hard. He's doing this of his own will and so eventually it's with the 03:33 second set of 5 plagues that we begin to hear how God hardened Pharaoh's heart. So the point 03:40 of the story seems to be this: even though God knew that Pharaoh would resist 03:44 his will, God still offered him all these chances to do the right thing. But</p> <p>[Q5] 03:49 eventually Pharaoh's evil reaches a point of no return-- I mean even his own 03:53 advisers think that he has lost his mind. And it's at that point that God takes over 03:58 and bends Pharaoh's evil towards his own redemptive purposes. God lures Pharaoh 04:03 into his own destruction as he saves his people, which is what happens next. With 04:08</p>	<p>得刚硬”，却没有暗示神做了什么。作为回应，神降下前五个灾难，每种灾情针对的都是法老与埃及的某个神明。每一次，摩西都为法老提供一个谦卑下来并让以色列人离开的机会；但每次灾难过后，圣经上说，法老要么“硬着心“，要么“心变得刚硬”，这显然是出于他自己的意志。最终，后五个灾害降下之后，我们开始听到神如何使法老的心刚硬。因此，故事的重点似乎在这里：尽管神知道法老会抗拒祂的旨意，仍然给法老一切机会让他去做正确的事。</p> <p>[Q5] 但最后，法老始终不肯转离他的邪恶，连埃及的谋士都认为他疯了。就在这时，神开始接手，使法老的恶行实现祂的救赎目标：神拯救自己的子民，与此同时，把法老引向他自己</p>	<p>03:03 wordt ons verteld dat Farao's hart zich verharde. Er is geen aanwijzing dat 03:08 God dit deed. En dus in reactie hierop stuurt God de eerste set van 5 plagen. Elk ervan 03:14 is een confrontatie met Farao en één van zijn Egyptische goden. En elke keer 03:19 biedt Mozes Farao een kans om zichzelf te verootmoedigen en de Israëlieten te laten gaan. 03:24 Maar na elke plaag krijgen we te horen dat de Farao zijn hart verhardde of dat zijn 03:29 hart hard groeide. Hij doet dit uit eigen wil. Uiteindelijk horen we in de 03:33 tweede set van 5 plagen, dat God Farao's hart verhardde. Dus het punt 03:40 van het verhaal lijkt dit te zijn: zelfs hoewel God wist dat Farao zich zou verzetten tegen 03:44 Zijn wil, heeft God hem nog al deze kansen aangeboden om het juiste te doen.</p> <p>[Q5] 03:49 Maar uiteindelijk bereikte Farao's kwaad een 'point of no return'. (<i>Uitleg: Een punt waarop er geen tekeer meer mogelijk is.</i>) Ik bedoel, zelfs zijn eigen 03:53 adviseurs dachten dat hij zijn verstand had verloren. En het is op dat moment dat God het overneemt 03:58 en dat Hij Farao's kwaad ombuigt naar Zijn eigen verlossende doeleinden. God lokt Farao 04:03 in zijn eigen vernietiging als God zijn mensen redt. Dat is wat er daarna gebeurt. 04:08</p>
--	---	---

the final plague, it's the night of
Passover. And God turns the tables on
Pharaoh. Just
04:13
as he killed the sons of the Israelites, so
God will kill the first born in
04:18
Egypt with a final
04:19
plague. But unlike Pharaoh, God
provides a means of escape through the
blood of
04:25
the Lamb. And here the story stops and
introduces us in detail to the annual
04:31
Israelite ritual of Passover. On the night
before Israel left Egypt, they
04:35
sacrificed a young, spotless lamb and
painted its blood on the door frame of
04:39
their house. And when the divine
plague came over Egypt, the houses
covered
04:44
with the blood of the Lamb were passed
over, and the son spared. And so every
year
04:49
since, the Israelites have reenacted that
night to remember and celebrate God's
04:54
justice and his mercy. But Pharaoh,
because of his pride and rebellion, he
04:59
loses his own son and he's compelled to
finally let the Israelites go free. And

[Q6]

05:04
so the Israelite slaves make their
exodus from Egypt, but no sooner did
they
05:08
leave than Pharaoh changes his mind
and he gathers his army and chases

的毁灭。接下来的事情
是这样的：逾越节之
夜，神降下最后一灾：
就像法老杀害以色列的
男婴那样，神用最后一
灾杀死了埃及人的长
子。但和法老不同，神
藉着羔羊的血提供了一个
避难的途径。到这里，
故事暂停，作者详细地
介绍了逾越节：以色列
人离开埃及的前夜，把
一只无瑕疵的羔羊献为
祭物，把血涂在家中的
门框上。当神降下的灾
难临到埃及时，凡用羔
羊的血涂抹的房屋都会
被“越过去”，家中的
儿子们就能幸免于难。
从此以后，以色列人每
年都要再现那一夜的情
境，用来纪念并庆祝神
的公义与怜悯。法老因
为骄傲和悖逆，失去了
自己的长子，

[Q6]

最后不得不让以色列人
自由地离开。以色列奴
隶终于走出了埃及。但
他们刚一离开，法老就
改变了主意，召集军队

Tijdens de laatste plaag, deze is in de
nacht van Pesach, keert God het spel
om tegen Farao.

04:13
Net zoals toen Farao de zonen van de
Israëlieten doodde, zo zal God de
eerstgeborenen in Egypte doden
04:18
met een laatste en finale plaag.
04:19
Maar in tegenstelling tot Farao, voorziet
God een middel om hieraan te
ontsnappen door het bloed van
04:25
het Lam. En hier stopt het verhaal. In
detail wordt geïntroduceerd hoe het
jaarlijkse
04:31
Israëlitische ritueel van Pascha
(*Paasfeest*) moet worden uitgevoerd.
Op de nacht voordat Israël uit Egypte
vertrekt
04:35
offerden ze een jong, vlekkeloos lam en
schilderde haar bloed op het kozijn van
04:39
hun huis. En toen de goddelijke plaag
over Egypte kwam, werden de huizen
die bedekt waren
04:44
met het bloed van het Lam,
overgeslagen en de zoon gespaard. En
dus wordt sindsdien elk jaar
04:49
dit ritueel uitgevoerd om Gods
rechtvaardigheid en genade
04:54
te gedenken en te vieren. De Farao,
verliest vanwege zijn trots en rebellie,
04:59
zijn eigen zoon en hij is gedwongen om
uiteindelijk de Israëlieten te laten gaan.

[Q6]

05:04
Dus de Israëlitische slaven begonnen
hun uittocht uit Egypte. Maar snel na
hun vertrek
05:08
bedenkt Farao zich en hij verzamelt zijn
leger en jaagt de

<p>after the 05:13 Israelites for a final showdown. As the Israelites pass through the waters of 05:18 the sea safely, Pharaoh charges towards his own destruction. The Exodus story 05:23 concludes with the first song of praise in the Bible. It's called the Song of the 05:27 Sea and the final line declares that the Lord reigns as king. And then the song 05:32 retells in poetry what the story of God's kingdom is all about. It's about how 05:37 God is on a mission to confront evil in his world and to redeem those who are 05:42 enslaved to evil. God is going to bring his people into the Promised Land where 05:47 his divine presence will live among them. This story is what it looks like when</p>	<p>追赶以色列人：结果，以色列人安全地从海中经过，法老却奔向了死亡。《出埃及记》的结尾，出现了圣经中的第一首赞美诗，名为“海之歌”，最后一句宣告“耶和华作王”。它用诗的形式重述了神国故事的精义：神审判世上的邪恶，并救赎那些被邪恶所奴役的人。神要把祂的子民带入应许之地，</p>	<p>05:13 Israëlieten na voor een laatste krachtmeting. De Israëlieten kunnen door de wateren van 05:18 de zee veilig oversteken. Farao wil hier ook doorheen maar stort zich daarmee in zelfvernietiging. Het Exodus verhaal 05:23 eindigt met het eerste loflied in de Bijbel. Het heet 'Het Lied van de zee', 05:27 en de laatste regel verklaart dat de Heer regeert als koning. En dit lied 05:32 vertelt in poëzie, waar het verhaal van Gods koninkrijk over gaat. Het gaat erover hoe 05:37 God in deze wereld het kwaad confronteert en degenen 05:42 die slaaf zijn verlost van het kwaad. God gaat zijn volk in het Beloofde Land brengen, 05:47 waar Zijn goddelijke aanwezigheid in hun midden zal zijn. Dit verhaal laat zien hoe het eruit ziet wanneer</p>
<p>[Q7] 05:52 God becomes king over his people. So after the Israelites sing their song, the 05:57 story takes a sharp turn. The Israelites--they're trekking through the wilderness on 06:01 their way to Mount Sinai and they're hungry, they're thirsty, and they start 06:05 criticizing Moses and God for even rescuing them. They say they long for the good old 06:11 days in Egypt. I mean, it's crazy. So God graciously provides food and water for</p>	<p>[Q7] 在那里，神将与他们同住。并成为祂子民的君王。可是，以色列人唱完歌之后，故事就发生了突转：以色列人徒步穿过旷野，去西奈山。他们又饿又渴，开始抱怨，甚至后悔接受了神的拯救；他们开始想念从前在埃及的好日子。这种想法很荒谬。尽管如此，神仍然在旷野，慷慨地为以色列人提供了食物和水。但这些故事却给读者留下了阴影，让我们开始怀疑，以色列人的心是否也像</p>	<p>[Q7] 05:52 God koning wordt over zijn volk. Zo, nadat de Israëlieten hun lied zingen, 05:57 neemt het verhaal een scherpe wending. De Israëlieten trekken door de woestijn 06:01 op weg naar de berg Sinai en ze hebben honger en dorst. Dan beginnen ze 06:05 Mozes en God te bekritisieren, zelfs voordat die hen gered hadden. Ze zeggen dat ze naar de goede oude tijd verlangen 06:11 in Egypte. Dit is echt zo gek. God voorziet ze genadig van voedsel en water</p>

<p>06:15 Israel in the wilderness, but these stories, they cast a dark shadow and we</p> <p>06:21 begin to wonder, "Could it be that Israel's heart is just as hard as</p> <p>06:25 Pharaoh's?" We shall see, but for now that's the first half of the book of Exodus.</p>	<p>法老一样刚硬呢？</p> <p>《出埃及记》的上半部分就先讲到这里。</p> <p>8. 使用 1 张图片分享你从本课程中学到关于父神/圣子/圣灵的 1 件事。</p>	<p>06:15 tijdens Israëls reis door de woestijn. Deze verhalen werpen een donkere schaduw.</p> <p>06:21 We beginnen ons af te vragen: "Zou het kunnen dat Israëls hart net zo hard is als Farao's?"</p> <p>06:25 We zullen het zien, maar voor nu is dit de eerste helft van het boek Exodus.</p>
--	--	--